

语文新课标必读丛书

修订版

# 格林 童话精选

〔德〕格林兄弟：著  
司马全：译

伊索

花夕拾

葫芦骨殖

教育部《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目

小学部分

芙蓉镇

西遊記

人民文学出版社

语文新课标必读丛书

— 修订版 —

# 格林 童话精选

〔德〕格林兄弟：著

司马全：译

教育部《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目

小学部分

— 人民文学出版社 —

图书在版编目 (CIP) 数据

格林童话精选 / (德) 格林 (Grimm, J.), (德) 格林 (Grimm, W.) 著; 司马全译. - 修订本. - 北京: 人民文学出版社, 2006.6

(语文新课标必读丛书)

ISBN 7-02-005719-5

I. 格… II. ①格…②格…③司… III. 童话 - 作品集 - 德国 - 近代 IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 046224 号

责任编辑: 欧阳韬      装帧设计: 刘 静  
责任校对: 王玉川      责任印制: 张文芳

格林童话精选

Ge Lin Tong Hua Jing Xuan

〔德〕格林兄弟 著

司马全 译

---

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号      邮编: 100705

北京友谊印刷有限公司印刷      新华书店经销

字数 123 千字 开本 850 × 1168 毫米 1/32 印张 5.625 插页 1  
2003 年 5 月北京第 1 版      2006 年 6 月第 1 次印刷

印数 1 - 100000

ISBN 7-02-005719-5

定价 9.00 元

教育部《普通高中语文课程标准》

推荐书目

高中部分

- 论语通译  
孟子选注  
庄子选译  
三国演义  
红楼梦  
西厢记  
呐喊  
鲁迅杂文精选  
子夜  
家  
茶馆  
雷雨  
边城  
女神  
朱自清散文精选  
围城  
谈美书简  
平凡的世界  
历史的天空  
二十世纪中国短篇小说精选  
二十世纪中国戏剧精选  
哈姆莱特  
堂吉珂德  
歌德谈话录  
巴黎圣母院  
欧也妮·葛朗台  
匹克威克外传  
复活  
普希金诗选  
泰戈尔诗选  
莫泊桑短篇小说精选  
契诃夫短篇小说精选  
欧·亨利短篇小说精选  
二十世纪外国短篇小说精选  
高中生必背古诗文 40 篇  
文学名著导读（高中版）

教育部《全日制义务教育语文课程标准》  
推荐书目

小学部分

成语故事  
中国古代寓言故事  
中外神话传说  
格林童话精选  
安徒生童话精选  
伊索寓言精选  
克雷洛夫寓言精选  
小学生必背古诗 70 篇

初中部分

西游记  
水浒传  
朝花夕拾  
骆驼祥子  
繁星·春水  
芙蓉镇  
二十世纪中国散文精选  
二十世纪中国诗歌精选  
鲁滨孙漂流记  
格列佛游记  
名人传  
童年  
钢铁是怎样炼成的  
二十世纪外国散文精选  
初中生必背古诗文 50 篇  
文学名著导读（小学初中版）

## 出版说明

为了全面提高中小学生的语文素质,增强语文课程的现代意识,大力推进新型的学习方式,国家教育部分别于2001年和2003年颁布了作为基础教育课程改革核心内容的《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》(以下简称“新课标”)。“新课标”对原有《语文教学大纲》中关于语文课外读物的具体篇目作了较大的改动,并规定了不同阶段学生的阅读总量,要求广大中小学生学习阅读。为此,我们于2003年5月编辑出版了一套“语文新课标必读丛书”(50种),丛书的书目均为“新课标”所推荐。

03年版“语文新课标必读丛书”出版三年来,深受全国广大中小学师生的欢迎与喜爱,同时,他们也对这套丛书的改进提出了许多宝贵的建设性意见。我们在深表谢意之时也对这些意见和建议进行了认真的研究与分析,并根据中小学语文教学的最新发展动态,在03年版“语文新课标必读丛书”的基础上进行了必要的补充与修订,并冠名为“语文新课标必读丛书”(修订版),总计60种,一次性同时推出,以飨读者。

修订版增加了如下几项内容：第一，从书目上，增加若干中国当代文学的佳作与中外文学的优质选本；第二，从内容上，每本书增加了简明实用的“知识链接”，含文学常识、要点提示和学习思考等。我们相信，修订后的“语文新课标必读丛书”内容更广泛、知识更实用，针对性更强。它一定能够成为中小学生的良师益友，成为中小学生的必备藏书。

人民文学出版社编辑部

二〇〇六年三月

## 导 读

雅可布·格林(1785—1863)和他的弟弟威廉·格林(1786—1859)都是德国赫赫有名的学者,研究范围涉及到语言学、法学、文艺学等诸多领域。但是,假如你认为格林兄弟是两耳不闻窗外事的书呆子,那就错了。他们非常热爱自然和民俗,时常到大自然中漫游,热衷于搜集民间故事。当时的社会还没有收音机、电视机等娱乐工具,在休息时,大家往往坐在一起,或在酒店里,或在村井边,听人滔滔不绝地讲故事。古老的传说和童话在民间充满生机,不胫而走,越过国界和时代,成为民间精神生活的重要食粮。在格林兄弟生活的时代,德国的国土上爆发了大规模的战争,成千上万的人死于非命,战火吞噬了大批村舍,许多美丽的童话面临绝迹,格林兄弟更加感到有必要记下这些童话。这样,经过几十年不懈的努力,他们搜集了极为丰富的材料,在此基础上编写成二百多篇童话和六百多篇民间故事,即《儿童和家庭童话》与《德国故事》,前一部书就是为他们带来世界声誉的《格林童话》。

在搜集童话时,格林兄弟尽力保留童话的民间本色,不妄加删改和润色,所以格林童话的语言淳朴、粗犷、幽默,充满了各种谚语、俗语、新颖的比喻,富有浓厚的民间色彩和韵味。比如,“你整天呆在家里,穿着深灰色的厚呢外套,拖着长辫子,心里烦闷,所以想不通,你要是白天出去走走,就不会这样了。”(《猫和老鼠交朋友》)几句话就既形象生动地勾勒出老鼠的外形特点,又透露出猫的狡猾个性,堪称妙笔。这种例子在格林童话中比



比皆是。

一般来说，格林童话可以大致分为三种：第一种是巫术/神魔童话，主要通过奇妙的巫术或者神魔的力量来推动整个童话的发展，如《石竹》、《白雪公主》、《熊皮人》等；第二种则是动物以及动物与人的故事，如《小红帽》、《狼和七只小山羊》、《猫和老鼠交朋友》等；第三种是常人童话，讲述比较接近现实生活故事，在中国一般叫做“民间故事”。这类童话近乎小说，以幽默和荒诞的形式肯定健康的生活态度，嘲笑人类的丑行和弱点，诸如懦弱、贪婪、吝啬等，《月亮》、《三兄弟》等都是这类作品。

不论在内容上还是在形式上，格林童话都有着与众不同的特点：

首先，格林童话充满了浪漫诗意的想象。格林兄弟充分注意到了童话所具有的大自然的诗意，正如雅可布所说的：“自然的一切使人感到非同一般的事物无不散发着一股诗与传说的芬芳；就如远方将放晴时鲜嫩细柔的花粉洒在花朵与金果上一般。”在这本书里，大自然的一切都是有灵性的，森林、原野、草地和花木都富于诗的意趣：“太阳、月亮和星星，全都是通人性的，很亲切，能给孩子以美好的礼物……群山间有人们在干活，江湖里有人鱼在那里昏昏欲睡。各种各样的鸟、植物、石头全会说话，会表达感情……一切美好的东西都是金子做的，并且都镶嵌着钻石。”书中充满了奇特的想象，异想天开的事物：月亮可以被一小块一小块地剪下来作为陪葬品（《月亮》）；燃烧的火焰可以像人一样睡着了，一睡就是一百年（《玫瑰小姐》）；胖仆人能一口将大海里的水喝干（《六个仆人》）……所有的人物、动物、植物和物件都具有一种勃勃的生命力，在一种充满人性智慧和奇思妙想的糅合中组成了一个通向无限的想象世界。

在大家特别熟悉的《小红帽》里，凶残的大灰狼把小红帽和

祖母都吞到肚子里以后，安然大睡。这时，猎人出现了，他发现了大灰狼，用剪刀剪开它的肚子（它居然一无觉察，依旧在睡觉！），小红帽和祖母都从大灰狼的肚子里活着出来，然后“小红帽赶快搬来几块大石头，填在狼的肚子里。狼醒了，想逃走，但石头很重，压得它倒在地上，很快就死了”。——奇妙的想象使一直紧张的童话有了一个轻松的喜剧性结尾。

其次，这些童话充满了耐人回味的温馨。格林兄弟早年丧父，青年丧母，兄弟相依为命，共同经受人世间的忧患困苦。他们之间的感情非常好，一生中的大部分时间都是共同度过的。从中学到大学期间，他们始终住在一起，并且连书籍和其他任何财产也都是共有的。所以他们在搜集童话的时候，特别看重那些表现人间真情、饱含生活温馨的童话素材。格林兄弟在解释《儿童和家庭童话》这个书名时，就明确说道：“这些给儿童的故事能以它们的纯洁和温柔去唤起孩子对生活的向往，在人生之初就培养起一种美好的思想和感情。”比如，在本书选入的《雪白和玫瑰红》中就写到了两个相亲相爱的小女孩“雪白”和“玫瑰红”：“她们是那样的虔诚而善良，勤恳而耐劳，世界上从没有过像她们那样的好孩子”，“两个孩子非常相亲相爱，她们每次出去，都是手挽着手。如果雪白说：‘我们谁也不离开谁。’玫瑰红一定会回答：‘我们一辈子也不分离。’”最终她们同时嫁给了两兄弟，一生都幸福地住在一起。类似的作品还有不少，如《三兄弟》等，这些童话以其包含的善意和温情引起了一代又一代读者的共鸣。

第三个特点，也是格林童话最为突出的特点，就是赞美勇敢、机智的人物。格林童话多以生活在社会底层的人为主人公，他们大都是平凡的百姓，有士兵、农夫、裁缝，也有牧童和工匠，但是他们并不是俯首帖耳地顺从邪恶力量的奴隶，而是生活的

主人。他们往往以自己的机智和勇敢来反抗邪恶力量,并在经历了一番挫折艰险以后,凭借纯洁善良、坚忍不拔和勤劳智慧而得到神异力量的帮助,终于找到了爱情、平安和幸福,从而改变了他们黯淡的生活。这些童话往往通过一组组善与恶、美与丑的对比形象来展开故事,充满了善良必将战胜邪恶的题旨,赞美对暴力和邪恶的反抗,激发对被损害者的同情,颂扬聪明和机智。其中最有名的是《灰姑娘》和《白雪公主》:

灰姑娘是位美丽善良的姑娘,但由于受到继母和继母女儿的虐待,从早到晚干着繁重的活儿,睡在灶旁的灰堆里,满身灰尘,所以被叫做“灰姑娘”。灰姑娘用眼泪浇活了一棵神奇的小榛树,它可以实现灰姑娘提出的任何愿望。灰姑娘在榛树的帮助下,穿上漂亮的衣服和鞋子参加了国王为王子选妃的舞会。王子爱上了她,她却连续三次从舞会上逃走。最后一次逃走的时候,她的一只舞鞋被王子用柏油粘在了楼梯上。王子经过一番周折,终于借助这只舞鞋找到了灰姑娘——他美丽的新娘。

白雪公主是一位非常美丽的公主,但她狠毒的继母嫉妒她的美丽,千方百计想杀掉她。白雪公主逃到大森林里,七个善良的小矮人收留了她。继母仍然不肯放过白雪公主,先后三次亲自到森林里想杀害她。幸亏有七个小矮人的仗义和同情,以及王子的爱心,美丽的白雪公主才幸免于难,并获得了自己的爱情。

此外,格林童话还有着曲折而不离奇,朴素而不单调等特点,充分表现了德国老百姓的质朴、幽默和机智。按照今天的观点来看,格林童话中有些详细描写惩治恶人的种种手段,多少过于残酷,对我们来说是不太适宜的,这些部分需要我们在阅读时加以鉴别。

人民文学出版社编辑部

二〇〇三年一月

# 知识链接

## 【文学常识】

### 一、作家介绍

格林兄弟 雅可布·格林(1785—1863),威廉·格林(1786—1859),德国语言学家、民间文学研究家。1806年开始搜集民间童话与传说。合作出版了《儿童和家庭童话集》(即《格林童话》)和《德国传说》。威廉·格林独自撰写了论著《德国英雄传说》。

### 二、作家评价

联合国教科文组织2005年6月21日宣布,格林童话获选成为世界文化遗产。名为《儿童和家庭童话集》的格林童话原版被联合国教科文组织称赞为“欧洲和东方童话传统”划时代的汇编作品。同时,格林童话原版还被加入到联合国教科文组织“世界记忆”项目中。

——尚德:《格林童话入选世界文化遗产》,摘自《北京青年报》2005年6月23日,有改动

格林兄弟将他们的浪漫主义兴趣,倾注在日耳曼民族民间传说的世界里,[……]将从各方面搜集来的民间故事整理成《儿

童和家庭童话集》。他们不是像贝洛<sup>①</sup>和鲍曼夫人那样给民间故事涂上贵族阶级伦理的色彩,而是从故事情节到结构、语气,都完全尊重群众的创造。可以说格林童话里包含着群众的智慧和精神世界的总和。正因为这样,《白雪公主》、《狼和七只小山羊》等作品至今仍然是滋润着全世界儿童心田的清泉甘露。

——[日]上笙一郎:《儿童文学引论》,郎樱、徐效民译,四川少年儿童出版社1983年版

### 三、作品评价

《灰姑娘》是一篇家喻户晓的童话,它的原型曾经出现在不同的国家和地区,比如法国的夏尔·贝洛就曾写过一个同名童话。两相比较,贝洛童话的民间色彩更为浓厚,而格林的《灰姑娘》则更为注重矛盾冲突的揭示以及人物形象的塑造。

——王仁芳:《儿童文学名著导读》(王泉根主编),东北师范大学出版社2002年版

格林童话《玫瑰小姐》中,整个第一段承受着预言的动机:由于青蛙的预言,王后生了一个女儿,女预言家们纷纷向女孩赠送品德、美貌、财富以及其他神妙礼品,唯独第十三个女预言家诅咒公主在十五岁时死去,情势顿时紧张。这时另一个女预言家则减弱咒语,宣布公主将沉睡百年,使我们的紧张心理略有放松。但是,我们马上急于知道,公主是否中魔、她是怎样中魔的、在她沉睡期间和沉睡之后将发生什么事情。我们可以设想在童

---

<sup>①</sup> 夏尔·贝洛(1628—1703),法国作家、文学理论家。1697年出版民间童话集《鹅妈妈的故事》,其中著名的有《小红帽》、《灰姑娘》、《睡美人》、《穿靴子的猫》等。

话情节的一张一弛中,儿童心理的起伏跌宕,事实上,孩子喜欢反复听一个故事的原因也在于他只是希望在不断的重复中寻求紧张感觉和期望的实现。

——王林:《论童话文学的奇幻美》,台湾《儿童文学学刊》第6期  
(2001年11月),有改动

#### 四、关于童话

童话是一种特殊的叙事文体,也是最重要的儿童文学体裁之一。其突出的特点是:符合儿童想象方式,具有浓厚的幻想色彩。童话是人类飞扬的想象力的产物,它通常通过拟人、夸张、象征等艺术手法及儿童式的“万物与我相类”的原初思维方式,构建一个有别于现实世界的神奇世界,并通过这个神奇世界传达纯真的童心世界之美、超越现实的诗意情怀之美及想象力之美。

优秀的童话不仅为低龄儿童所喜爱,也为其他各个年龄层次的人所青睐。

#### 五、民间童话与文学童话

童话的发展先后经历了两个阶段:民间童话和文学童话。

民间童话也称为天然童话或传统童话,是指在民间产生并广为流传的童话,这些童话往往需要经过后人的采录和加工,才得以以书面的形式在后代流传,如19世纪初德国格林兄弟整理出版的《儿童和家庭童话集》(后世称为《格林童话》,如《白雪公主》、《青蛙王子》等)。它们主题鲜明,格调轻松明快,内容与形式相对简洁朴实,故事模式相对程式化、公式化,例如:公主+巫

婆 + 王子 = 从此幸福地生活在一起。

文学童话也称作作家童话、人为童话、艺术童话或现代童话，是指由作家自觉创作的童话，如《安徒生童话》、《木偶奇遇记》(科洛狄)、《夏洛的网》(怀特)、《狐狸的窗户》(安房直子)等等。这些童话植入了作家个人的想象和现实的因素，使童话成为充满幻想的，既吻合儿童思维与儿童审美情趣，又反映现实人生及作家情感的现代创作。

## 六、西方儿童文学的“黄金时代”

18世纪末到19世纪中叶，欧洲文坛浪漫主义风潮涌动。儿童文学也彻底摆脱了17世纪遗留下来的古典式的做作和理性的说教之风，而恢复了纯朴天真的性格，进入了其发展的黄金时代。黄金时代的第一个标志是德国的格林兄弟在1812年至1822年出版的三卷本《儿童和家庭童话集》，这些童话是兄弟俩出自保存日耳曼民族古老语言、淳朴民俗，抢救祖国的民间文学遗产之目的，从德国各地，甚至从瑞士、奥地利、法国等国家收集而成。这部童话集的出版，使17世纪末由贝洛在法兰西开创的文学童话传统得以继承和发扬。第二个标志是德国作家霍夫曼和豪夫等人童话的出现。西方儿童文学黄金时代的最显著的标志是19世纪中期安徒生童话的面世，它标志着儿童文学真正进入文人创作的时代。

### 【要点提示】

#### 格林童话的内容与形式

格林童话大多歌颂勤劳、正直、善良、聪明、勇敢和宽容；抨

击懒惰、邪恶、愚蠢、怯懦与嫉妒,反映了人们对健康向上的人生和美满幸福的生活的追求。童话中的正义者往往通过坚忍不拔的努力和不屈不挠的抗争,用汗水与智慧赢得命运的青睐,最终战胜苦难与邪恶,走向成功。故事叙述手法简单而不单调,情节紧张、引人入胜,富有戏剧性。人物性格鲜明、丰满。语言明白晓畅、幽默风趣。

## 【学习思考】

一、格林童话由格林兄弟将流传在德国等地的民间传说搜集整理、加工润色而成。你也学习一下格林兄弟,请你的爷爷、奶奶、姥姥、姥爷、父母或左邻右舍的其他长辈讲一些中国各民族的民间传说,借助录音机等工具将他们讲述的故事整理出来,然后按照你的想法加工处理。可一人独立完成,也可由两三人组成小组合作完成。或者你到图书馆或互联网上找一些中国各民族的民间传说和童话。比较一下,你所听到和读到的这些中国民间传说和格林童话有什么相同点和不同点。

二、请你写一篇童话,然后讲给你的老师、同学和家长听。你对读过的格林童话的结局都满意吗?如果对某篇童话不满意,请按你的想法改写一下它的结局。

(谭旭东 编写)



## 目 录

|                 |    |
|-----------------|----|
| 导读 .....        | 1  |
| 知识链接 .....      | 1  |
| 聪明的农家女 .....    | 1  |
| 铁汉斯 .....       | 6  |
| 熊皮人 .....       | 14 |
| 石竹 .....        | 19 |
| 月亮 .....        | 25 |
| 金鹤 .....        | 28 |
| 青蛙王子 .....      | 33 |
| 穷人和富人 .....     | 37 |
| 猫和老鼠交朋友 .....   | 42 |
| 森林里的三个小仙人 ..... | 45 |
| 渔夫和他的妻子 .....   | 52 |
| 勇敢的小裁缝 .....    | 62 |
| 灰姑娘 .....       | 70 |
| 小红帽 .....       | 77 |
| 不来梅城的乐师 .....   | 82 |
| 爱人罗兰 .....      | 85 |
| 大拇指 .....       | 90 |
| 玫瑰小姐 .....      | 96 |